

# Lieferschein

HOERBIGER SynchronTechnik GmbH Leimbacher Straße 2 71720 Oberstenfeld



230522

Warenempfänger: 202989

HOERBIGER SynchronTechnik GmbH  
Leimbacher Straße 2 71720 Oberstenfeld  
www.hoerbiger.com

GETRAG S.P.A.  
VIA DEI CICLAMINI, 4  
I-70026 MODUGNO

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 960  
Quantità effettiva: 960  
Tipo Imballaggio: 1  
Quantità Imballi: 1  
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO  
Data controllo: 29/6/21  
Firma:

Lieferschein: 30178707  
Lieferdatum: 28.06.2021  
Auftragsnummer: 20102686  
Ihre Best-Nr.: 550004506704  
Lieferung: Komplet  
Kontakt: Caner Acet  
E-Mail: caner.acet@hoerbiger.com  
Nettogewicht: 566,400 KG  
Bruttogewicht: 659,900 KG  
Anzahl Packstücke: 1  
Lieferanten Nr: 910195611

180236761  
501357484

Kunden-Nr.: 198414 Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4 I-70026 Modugno (Bari) BA

Spediteur: 197719 Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG  
Carl-Benz-Strasse 23 71634 Ludwigsburg

Lieferbedingungen: EXW -  
Versandart: LKW  
Abladestelle: 14248

| Pos.   | Art.Nr.      | Bezeichnung                                                                                                          | Nettogewicht | Menge EH |
|--------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------|
| 10     | 1012-2268-02 | Hub system Ø72<br>Alte Mat-Nr.: S0550599400<br>Kunden-Mat-Nr.: 0550599400<br>Charge: 0020181788<br>Ursprungsland: DE | 0,590 KG     | 960 ST   |
| 900002 | 8000-2241-00 | TBA-550211 RL-KLT-Behälter 4314 -<br>Grün<br>Alte Mat-Nr.: TBA-550211                                                |              | 48 ST    |
| 900003 | 8000-2089-00 | TBA-520857 EUR-Poolpal. DIN 15 146<br>Alte Mat-Nr.: TBA-520857<br>Kundenmaterialnummer: EURO-PAL.                    |              | 1 ST     |
| 900004 | 8000-2092-00 | TBA-520892 KLT-Palettendecke VDA                                                                                     |              | 1 ST     |

Geschäftsführung: Dipl.-Wirt. Ing. (FH) Thomas Englmann, Dipl.-Ing. Dr. Robert Braun  
Sitz: Oberstenfeld, Amtsgericht Stuttgart, Register-Nr. HRB758267  
UID-Nr. DE253319706 / St. Nr. des Organträgers: 119/116/80277  
Deutsche Bank AG München, BLZ 700 700 10, Konto 444070700  
IBAN: DE41 7007 0010 0444 0707 00, SWIFT-BIC: DEUTDEMM

# Lieferschein



Lieferschein: 30178707

| Pos. | Art.Nr. | Bezeichnung                | Nettogewicht | Menge EH |
|------|---------|----------------------------|--------------|----------|
|      |         | A1208                      |              |          |
|      |         | Alte Mat-Nr.: TBA-520892   |              |          |
|      |         | Warentarifnummer: 39235090 |              |          |

Bei jedem Schriftwechsel ist unbedingt unsere Auftrags und Kundennummer anzuführen.  
Eigentumsvorbehalt lt. unseren Verkaufs- und Lieferbedingungen, denen alle unsere Lieferungen und Leistungen unterliegen. Die aktuellen Geschäftsbedingungen finden Sie auf der Hoerbiger Website (<http://www.hoerbiger.com>).

Geschäftsführung: Dipl.-Wirt. Ing. (FH) Thomas Englmann, Dipl.-Ing. Dr. Robert Braun  
Sitz: Oberstenfeld, Amtsgericht Stuttgart, Register-Nr. HRB758267  
UID-Nr. DE253319706 / St. Nr. des Organträgers: 119/115/80277  
Deutsche Bank AG München, BLZ 700 700 10, Konto 444070700  
IBAN: DE41 7007 0010 0444 0707 00, SWIFT-BIC: DEUTDEMM

Rubryki obwiedzione kłusym i liniami wypchniętymi, przewoźnik  
 Do mit tet gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22

włącznie oraz  
 einschließlich  
 including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy  
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders  
 To be completed on the sender's responsibility

Zakład Poligraficzny MARGRAF  
 62-800 Kalisz, ul. Chopina 1  
 tel. 662 580 545, e-mail: margraf@spoko.pl

|                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>Absender (Name, Anschrift, Land)<br>Sender (name, address, country)<br><b>HOERBIGER</b><br>Lembacher Str. 2<br>71720 Oberstenfeld                                                      |                                                                         | MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY<br>INTERNATIONAL FRACHTBRIEF<br>INTERNATIONAL CONSIGNMENT<br><b>CMR</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                        |
| <b>2</b> Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>Empfänger (Name, Anschrift, Land)<br>Consignee (name, address, country)<br>GETRAG S.P.A.<br>VIA DEL CICLAMINI 14<br>70026 MODUGNO                                                     |                                                                         | <b>16</b> Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Carrier (name, address, country)<br><b>KRYSTROM Roman Kściuczyk</b><br>43-200 Pszczyna, ul. Kopernika 37<br>tel./fax. 48 32 447 01 79<br>NIP: 638-10-23-394                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                        |
| <b>3</b> Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)<br>Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)<br>Place of delivery of the goods (place, country)<br>GETRAG S.P.A.<br>VIA DEL CICLAMINI 14<br>70026 MODUGNO                                    |                                                                         | <b>17</b> Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Successive carriers (Name, address, country)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                        |
| <b>4</b> Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj)<br>Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)<br>Place and date taking over the goods (place, country, date)<br><b>HOERBIGER</b><br>Lembacher Str. 2<br>71720 Oberstenfeld |                                                                         | <b>18</b> Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika<br>Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer<br>Carrier's reservations and observations<br>Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za:<br>1. Wadliwa załadunku i zabezpieczenie towaru<br>2. Niezgodność ładunku z dokumentami<br>3. Jakość i stan towaru<br>4. Faktyczną zawartość opakowań<br>Carrier not responsible for:<br>1. Wrong loading and protection of load<br>2. Inconformity of the load with the documents<br>3. Quality and condition goods<br>4. Real contents of package<br>Der Fuhrunternehmer nimmt keine Verantwortung für:<br>1. Fehlerhaft Verladung und Sicherstellung der Ladung<br>2. Nichtübereinstimmung der Ladung mit dem Dokument<br>3. Qualität und Stand der Ware<br>4. Tatgehalt der Packungen |                                                                        |
| <b>5</b> Załączone dokumenty<br>Beigefügte Dokumente<br>Documents attached                                                                                                                                                                   |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                        |
| <b>6</b> Cechy i numery<br>Kennzeichen und Nummern<br>Marks and Nos                                                                                                                                                                          | <b>7</b> Ilość sztuk<br>Anzahl der Packstücke<br>Number of packages     | <b>8</b> Sposób opakowania<br>Art der Verpackung<br>Method of packing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>9</b> Rodzaj towaru<br>Bezeichnung des Gutes<br>Nature of the goods |
| 2 palett                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                         | 1000 Kg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                        |
| <b>10</b> Numer statystyczny<br>Statistiknummer<br>Statistical number                                                                                                                                                                        | <b>11</b> Waga brutto w kg<br>Bruttogewicht in kg<br>Gross weight in kg | <b>12</b> Objętość w m³<br>Umfang in m³<br>Volume in m³                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                        |
| Numer UN<br>Nummer UN<br>Number UN                                                                                                                                                                                                           | Punkt 9<br>Bez.s.Nr.9<br>Look point 9                                   | Klasa<br>Klasse<br>Class                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Grupa pakowania<br>Verpackung gruppe<br>The packing group              |
| <b>13</b> Instrukcje nadawcy<br>Anweisungen des Absenders<br>Sender's instructions                                                                                                                                                           |                                                                         | <b>19</b> Postanowienia specjalne<br>Besondere Vereinbarungen<br>Special agreements                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                        |
| <b>14</b> Postanowienia odnośnie przewoźnego<br>Frachttarifsanweisungen<br>Instruction as to payment for carriage<br>Przewoźne zapłacone / frei / Carriage paid<br>Przewoźne niezapłacone / unfrei / Carriage forward                        |                                                                         | <b>20</b> Do zapłaty / Zu zahlen vom:<br>To be paid by<br>Przewoźne / Fracht / Carriage charges<br>Bonifikaty / Ermäßigungen / Deductions<br>Saldo / Zuschläge / Balance<br>Doplata / Nebengebühren / Supplement charges<br>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous<br>Ubezpieczenie<br>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                        |
| <b>21</b> Wystawiono w<br>Ausgefertigt in<br>Established in<br>24.06.21                                                                                                                                                                      |                                                                         | <b>15</b> Zapłata / Rückerstattung / Cash on deliver                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                        |
| <b>22</b><br><b>HOERBIGER</b><br>Lembacher Str. 2<br>71720 Oberstenfeld<br>Podpis i stempel nadawcy<br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature and stamp of the sender                                                           |                                                                         | <b>23</b><br><b>KRYSTROM Roman Kściuczyk</b><br>43-200 Pszczyna, ul. Kopernika 37<br>tel./fax. 48 32 447 01 79<br>NIP: 638-10-23-394<br>Podpis i stempel przewoźnika<br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature and stamp of the carrier                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                        |

\* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu klasy, liczbę oraz w danym przypadku litery.  
 \* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.  
 \* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

**KUEHNLE-NAGEL S.r.l.**  
 Via dei Ciclamini, 14 - 70026 Modugno (BA)  
 Miejsce / Ort / Place  
 25 G102021  
 dnia / am / on  
 25 G102021  
 Podpis i stempel odbiorcy  
 Unterschrift und Stempel des Empfängers  
 Signature and stamp of the consignee  
 "verifica la qualità e quantità"